

**ОБЩИЕ ВОПРОСЫ ЯЗЫКОЗНАНИЯ
(ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ)**

Научная статья

УДК 80

Мария Владимировна Волкова

Астраханский государственный университет им. В. Н. Татищева, Астрахань,
Россия

mv-pitelina@mail.ru

**КОММУНИКАТИВНО-ПРАГМАТИЧЕСКИЕ ФУНКЦИИ КАВЫЧЕК
(НА ПРИМЕРЕ ПУБЛИЦИСТИЧЕСКИХ ТЕКСТОВ)**

Аннотация. Статья посвящена изучению коммуникативно-прагматических функций кавычек в аналитических текстах публицистического стиля на материале интернет-статей Би-би-си. В рамках настоящего исследования кавычки рассматриваются как несловесные (невербальные) элементы текста, играющие важную роль в формировании его прагматического потенциала. Анализируются основные виды цитат, выделенных графически с помощью кавычек. Исследованный практический материал позволяет установить некоторые причины графического маркирования отдельных отрезков текста, а также определить возможные имплицитно выраженные намерения авторов интернет-статей и способы их интерпретирования читателями. Семантика и функции кавычек рассматриваются в связи с их прагматическим потенциалом. Результаты исследования позволяют сделать вывод об основных прагматических функциях кавычек в публицистических текстах, к которым, в первую очередь, относится ироническая оценка сообщаемой информации.

Ключевые слова: кавычки, публицистический текст, маркированная речь, прагматический потенциал, ирония

Для цитирования: Волкова М. В. Коммуникативно-прагматические функции кавычек (на примере публицистических текстов) // Евразийский филологический вестник. 2024. Вып. 2 (6). С. 6–22.

GENERAL QUESTIONS OF LINGUISTICS (PHILOLOGICAL SCIENCES)

Original article

Maria V. Volkova

Astrakhan State University named after V. N. Tatishchev, Astrakhan, Russia

mv-pitelina@mail.ru

COMMUNICATIVE-PRAGMATIC FUNCTIONS OF QUOTATION MARKS (ON THE EXAMPLE OF JOURNALISTIC TEXTS)

Abstract. The article is devoted to the study of the communicative and pragmatic functions of quotation marks in analytical texts of journalistic style using the material of BBC Internet articles. In the framework of this study, quotation marks are considered as non-verbal elements of the text, playing an important role in the formation of its pragmatic potential. The main types of quotations, highlighted graphically using quotation marks, are analyzed. The practical material allows to establish a number of reasons for the graphic marking of individual text segments, as well as to determine the possible implicitly expressed intentions of the authors of Internet articles and the ways they are interpreted by readers. The semantics and functions of quotation marks are considered in relation to their pragmatic potential. The results of the study make it possible to draw a conclusion about the main

pragmatic functions of quotation marks in journalistic texts, which primarily include an ironic assessment of the information being communicated.

Keywords: quotation marks, journalistic text, marked speech, pragmatic potential, irony

For citation: Volkova M. V. Communicative-pragmatic functions of quotation marks (on the example of journalistic texts) // Eurasian Philological Bulletin. 2024; (6): 6–22. (In Russ.).

Введение

В последнее время интернет ресурсы стали основным источником информации. Они удобны, доступны и бесплатны, информация в них появляется более оперативно, поэтому миллионы людей уже многие годы отдают предпочтение интернет-изданиям. Современные СМИ развивают свои электронные ресурсы и ищут новые способы привлечь внимание читателей. Многие исследователи обращают внимание на то, что эпоха электронных СМИ изменила психологию чтения, отчётливо заметен переход от чтения текста к восприятию визуальной картинки. Среди лингвистов вырос интерес к проблемам визуальной организации текста и особенностям восприятия визуальной информации. В связи с этим всё большее внимание в современных исследованиях получает пунктуация. С развитием коммуникативного подхода пунктуация приобрела большую автономность, как предмет исследовательского интереса, и всё чаще учёные рассматривают знаки препинания как несловесные (невербальные) элементы текста, играющие важную роль в формировании его прагматического потенциала.

Большинство исследователей рассматривают прагматику текста в лексическом, словообразовательном и грамматическом аспектах. Мы предполагаем, что прагматическими функциями обладают не только вербальные языковые единицы, но и невербальные графические знаки. В рамках настоящего исследования прагматика текста рассматривается в

соотношении с пунктуацией. В частности, изучаются коммуникативно-прагматические функции кавычек и причины частого употребления «закавыченной» речи в аналитических статьях публицистического стиля на примере интернет-статей Би-би-си (Британской Вещательной Компании).

Прагматика, термин введённый в конце 1930-х годов Ч. У. Моррисом, как отрасль семиотики изучает широкий круг вопросов, в том числе и установки говорящего, или прагматическое значение высказывания: косвенные смыслы высказывания, намёки, иносказание [4]. Не вся информация в тексте представлена открыто, эксплицитно. Часть смыслов авторы высказывания переводят в импликацию [6, с. 89–90]. Мы предполагаем, что невербальные языковые знаки, к которым относятся знаки препинания, также могут быть средствами импликации части содержания высказывания. Таким образом, применительно к настоящему исследованию, мы понимаем прагматику как лингвистическую дисциплину, которая изучает способность коммуникантов с помощью отдельных вербальных и невербальных языковых знаков эксплицитно и имплицитно передавать собственные намерения и понимать намерения собеседника.

Некоторые исследователи отмечают, что языковые единицы обладают прагматическим потенциалом – способностью передать определённый «прагматический заряд». Прагматический заряд языковой единицы понимают как «обусловленную значением единицы (языковым или контекстуальным) способность воздействовать на ментальную и эмоциональную сферу сознания человека» [1, с. 135–136]. По нашему предположению, пунктуационные знаки в публицистических текстах также могут передавать определённый прагматический заряд.

Знаки препинания в виду графического вида, очевидно, обладают разной силой визуального воздействия – читатель при внимательном и при беглом чтении скорее обратит внимание на кавычки, чем на запятую или точку. Такое воздействие только усилится, если «заметный» знак препинания в тексте будет

встречаться неоднократно. Одной из причин начать настоящее исследование явилось именно то, что современные интернет-статьи включают в себя большой объём «закавыченной» информации, этот факт не мог не привлечь нашего внимания.

По своему графическому рисунку кавычки отличаются в русском и английском языках. Традиционными для русского языка являются «ёлочки», которые официально называются «полиграфическими» кавычками, употребляются в печатных текстах и считаются нормой. В рукописных русскоязычных текстах используются „лапки”. Для английского языка нормой являются двойные “лапки” (double quotes) и ‘одинарные кавычки’ (single quotes) или ‘марровские кавычки’ (название используется в отечественной лингвистике и происходит от имени советского учёного Н. Я. Марра, который в первой половине XX века ввёл практику выделять буквальное значение слов или их толкование одинарными кавычками сверху по западной аналогии).

Справочные источники дают похожие определения кавычкам. «Словарь-справочник лингвистических терминов» Д. Э. Розенталя определяет кавычки как парный знак препинания, который употребляется для выделения прямой речи, цитат, названий литературных произведений, газет, журналов, предприятий, а также отдельных слов, если они включаются в текст не в своём обычном значении, используются в ироническом смысле, предлагаются впервые или, наоборот, как устарелые [7].

Согласно «Толковому словарю русского языка» кавычки используются для выделения прямой речи, цитат, заглавий, а также слов, употреблённых в условном или ироническом смысле. Там же приводится, что учёный в кавычках (не заслуживающий данного звания, так называемый)» [10].

Несколько отличное определение даёт «Краткий толковый психолого-психиатрический словарь», согласно которому кавычки – это лингвистический паттерн, в котором ваше сообщение выражается так, как будто его говорит кто-то другой» [3].

Во «Фразеологическом словаре русского языка» отмечается употребление кавычек для выражения экспрессии: в кавычках – иронически, с презрением, пренебрежением (говорить, сообщать о чём-либо) [11].

На сайте Картаслов.ру приведены синонимы к словосочетанию «в кавычках». Среди близких по значению словосочетаний перечислены следующие: *как говорится, можно сказать, с позволения сказать, так называемый, так сказать, что называется* (<https://kartaslov.ru>).

Таким образом, согласно определениям, можно выделить три основные причины, по которым в письменной речи могут употребляться кавычки. Во-первых, этот знак используется для выделения цитат, то есть для разграничения своей и чужой речи. Во-вторых, закавыченными оказываются слова, использованные в необычном или переносном значении. Наконец, большинство определений указывают на выделение кавычками слов, употреблённых в ироническом смысле. В связи с изложенным, предположим, что выделение отрезков речи с помощью кавычек может обладать определённым прагматическим потенциалом.

Исследовательские результаты и их интерпретация

В рамках проведённого исследования были проанализированы публикации журналистов Би-би-си и Русской службы Би-би-си. Рассматриваемые статьи относятся к аналитическому жанру современного публицистического стиля. Всего 20 статей, посвящённые разным темам, в основном современным общественно-политическим событиям в мире. Целью аналитической публицистики является не только сообщение о факте произошедшего события, но анализ его причин и последствий. В качестве иллюстрации своих размышлений и подтверждения своих выводов авторы часто прибегают к цитированию, поэтому проанализированные статьи имеют в большом количестве отрезки текста, длиной от слова до нескольких предложений, маркированные кавычками.

Независимо от языка, русский язык или английский язык, а также географического расположения, британский английский или американский английский, правила заключения слов или отрезков текста в кавычки, в основном, совпадают. Среди маркированных кавычками цитат в рассматриваемых текстах встречаются дословные прямые цитаты и видоизменённые прямые цитаты [8, с. 59].

Выделение кавычками прямых цитат в тексте статьи можно объяснить просто выполнением требований пунктуации и желанием привлечь внимание читателя. Однако, эти правила не могут дать ответ, почему в публицистических статьях такой большой объём информации оказывается заключён в кавычки. На наш взгляд, включение в текст большого числа прямых цитат преследует две цели. С одной стороны, это желание автора вызвать у читателей большее доверие к информации, сообщаемой в публикации. В этом случае цитируются слова экспертов в данной области, речь людей, которые пользуются доверием в данном социуме. С другой стороны, авторы включают прямые цитаты из желания снять с себя ответственность за сказанное – слова произнесены не автором статьи, а указанным лицом и только оно отвечает за достоверность и правомерность сказанного. Во втором случае в конце статей часто появляется уточнение, что редакция не может достоверно проверить сообщаемую информацию. Рассмотрим несколько примеров прямого цитирования в статьях Би-би-си.

Итак, дословные прямые цитаты характеризуются точной передачей чужого текста:

Президент Джо Байден выступил с коротким заявлением по поводу пропалестинских студенческих протестов в США. Президент Джо Байден: «У студентов есть право на мирный протест, но не на то, чтобы устраивать хаос». «Мирные протесты – это одна из наших лучших традиций, но мы – страна закона, и порядок должен восторжествовать», – отметил он,

добавив, что закон не защищает насильственные действия (<https://www.bbc.com/russian/articles/cq5nyy5n5njo>).

Автор статьи очень тщательно выбирает цитируемый материал: *мирные протесты, право, страна закона, порядок*. Не трудно понять, для какой целевой аудитории написан представленный материал.

В видоизменённых дословных цитатах может допускаться некоторая трансформация исходного текста:

ICC Chief Prosecutor Karim Khan said the 7 October attacks – in which Hamas-led gunmen killed about 1,200 people, mostly civilians, and seized 253 hostages, according to Israeli tallies – represented "some of the most serious international crimes that shock the conscience of humanity, crimes which the ICC was established to address" (<https://www.bbc.com/news/world-middle-east-68938022>).

Макрон повторил то, что недавно уже говорил журналистам: по его мнению, европейцы не должны давать России «полную картину того, что мы будем делать или не будем делать» (<https://www.bbc.com/russian/live/news-68861344>).

Как и в первом примере, кавычками маркируется важная, по мнению автора, информация. Однако тот факт, что прямая цитата видоизменена, степень достоверности информации значительно ниже, так как непонятно в каком контексте маркированная речь была произнесена цитируемым лицом.

Интересно отметить, что в текстах Би-би-си, которые написаны профессиональными журналистами, а не копирайтерами, нарушаются полиграфические нормы русского языка, используются “лапки” вместо «ёлочек» для маркирования прямых цитат:

"Людам предлагают роскошный компенсационный пакет. Деньги тут являются главным фактором мотивации", – сказал Би-би-си представитель западного правительства, пожелавший остаться анонимным (<https://www.bbc.com/russian/news-63307884>).

В приведённом примере цитируемое лицо намерено скрыто по его требованию. Это может оказать определённое воздействие на адресата: читатель может посчитать информацию недостоверной или непроверенной, а в некоторых случаях даже опасной, так как лицо не идентифицировано.

Довольно часто цитирование в статье приводит к диалогизации речи. При этом, журналисты создают диалог, который в реальной жизни не был реализован, люди не обращались напрямую друг к другу, не вступали в диалог. Так, например, в статье, которая вышла 26 марта 2024 года после теракта в подмосковном ТРК «Крокус Сити Холл» цитируют политических лидеров России, Украины, Белоруссии, Франции, Италии, Германии и Турции. Статья выглядит не просто как диалог, а полилог с множеством участников. Приведём некоторые цитаты из статьи. В статье они расположены последовательно, но разделены комментариями автора (<https://www.bbc.com/news/world-europe-68663043>):

The Russian leader acknowledged during a televised meeting on Monday: "We know the crime was committed by the hands of radical Islamists... we want to know who ordered it". Ukrainian President Volodymyr Zelensky has condemned the Russian accusations: "Putin was talking to himself again... Again, he blames Ukraine. A sick and cynical creature".

The US has said IS is "solely" to blame for the Moscow attack and France's Emmanuel Macron said it would be "both cynical and counterproductive" for Russia to try to exploit the situation to seek to turn it against Ukraine.

The attack took place little over two weeks after the US embassy warned that "extremists have imminent plans to target large gatherings in Moscow, to include concerts". Mr Putin rejected the warning as provocative only last week.

Three days before the gunmen targeted Crocus City Hall on the north-west fringe of Moscow, the Russian leader accused the US of using its warning of an imminent attack to "intimidate and destabilise our society".

Благодаря маркированию цитат, автор создаёт текст в тексте, такая двойственная структура текста придаёт ему определённую динамику. В приведённом примере закавыченный текст строится по сценарию «обвинения-оправдания», таким образом, автор создаёт напряжение и иллюзию живого спора. Как известно, споры, скандалы, разбирательства вызывают значительный интерес читателей.

Помимо прямых цитат в аналитических статьях имеется косвенное цитирование или парафраз – передача чего-либо своими словами, близкий к тексту пересказ [2].

Авторы статей прибегают к пересказу, когда текст, который они хотят передать, слишком большой и цитирование заберёт большой объём статьи. Однако, пересказывая речь героев статей, журналисты включают в парафраз видоизменённое прямое цитирование, маркированное кавычками [12, с. 96–97]. С помощью кавычек автор отделяет свой текст от слов цитируемых людей.

Ms Zourabichvili, who is strongly opposed to the foreign influence bill, has appealed to the interior ministry to stop using "disproportionate force" against protesters (<https://www.bbc.com/news/world-europe-68933064>).

Одновременное использование косвенного и прямого маркированного цитирования используется журналистами для создания эффекта достоверности, либо из желания сохранить некую аутентичность изложения.

Отслужив в Кантемировской дивизии, Андрей вернулся в Москву и занимался «ерундой». В те годы его сильно интересовали компьютерные игры....

Через 20 лет, отправляясь на войну, Андрей будет думать, что опыт игры в «стрелялку» поможет ему на фронте, вспоминает он с иронией....

Изначально Андрею «корячилось лет 13»... . Суд дал семь. (<https://www.bbc.com/russian/features-68883681>).

В приведённом примере автор статьи в пересказе речи своего героя осознанно сохраняет свойственную его словарю лексику. Возможно, этим

журналист стремится создать эффект «своего парня» и вызвать эмпатию к нему в среде читателей. Проанализированный практический материал показывает, что с помощью включения маркирования видоизменённых прямых цитат в косвенное цитирование, авторы аналитических статей могут имплицитно выражать различные смыслы, оценки, отношение к сообщаемому.

Однако наибольшим прагматическим потенциалом обладают, на наш взгляд, маркированные кавычками элементы, включённые в текст статей с целью выразить ироническое отношение к сообщаемому. Так, в следующем примере (статья посвящена выборам Президента РФ), причину маркирования кавычками словосочетания *absolutely spontaneous* ничем иным, как желанием поиронизировать, объяснить нельзя.

Mr Putin's spokesman Dmitry Peskov later described the decision to run as "absolutely spontaneous". But the Kremlin rarely leaves its choreography to chance (<https://www.bbc.com/news/world-europe-68505228>). Содержание высказывания и графическая визуализация передаёт вполне читаемый между строк уничижительный смысл и отношение автора статьи к сообщаемой информации.

Приведём другой пример. Статья рассказывает о том, что Россия наложила вето на проект резолюции США и Японии о неразмещении оружия массового уничтожения в космосе. В приведённом отрывке, Россия представлена, как непоследовательная в своих действиях, страна. Информация явно представлена в ироничной манере.

The draft resolution, put forward by the US and Japan, sought to reaffirm a principle already set out in the 1967 Outer Space Treaty.

Russia said it was "firmly committed" to the existing treaty....

Of the council's 15 members, 13 voted in favour, while Russia – one of five permanent members with a veto – voted against and China abstained.

Linda Thomas-Greenfield, the US ambassador to the UN, called the move "baffling" (<https://www.bbc.com/news/world-68894500>).

Иронический смысл при маркировании кавычками отрезков текста часто возникает, когда этот знак используется в значении «так называемый». «Словарь русского языка» даёт следующее пояснение в отношении данного выражения: «так называемый» – имеющий, носящий название: а) употребляется перед малоизвестным, несколько необычным названием; б) употребляется для указания на то, что слово, выражение, термин по своему значению не отвечает называемому им предмету, понятию, явлению [9].

В «Толковом словаре русского языка» находим следующее определение: «так называемый» – 1) то же, что называемый; 2) употр. для выражения недоверия говорящего, иронического отношения его к тому или иному утверждению [10].

Таким образом, в определениях «кавычек» и пояснениях к выражению «так называемый» есть указания на их использование в ироническом смысле, что и сближает указанные языковые средства. В устной речи словосочетание «так называемый», если употребляется в ироническом смысле, сопровождается или заменяется очень узнаваемым жестом. Жест изображает кавычки: обе руки держатся на уровне плеч или глаз, указательный и средний пальцы сгибаются в начале и конце фразы, обычно два раза. Жест может сопровождаться прищуриванием одного глаза. Наличие данного жеста, который является невербальным средством общения, передающим вполне определённый смысл, ещё один аргумент в пользу того, что кавычки могут передавать читателю однозначный сигнал – *не стоит верить написанному, информация ложна, не соответствует действительности.*

В аналитических статьях находим большое количество примеров, когда закавыченные выражения представлены как сомнительные, не соответствующие действительности, не принятые.

Russia's leader of 24 years had just handed out top honours to soldiers who had taken part in Russia's "special military operation" in Ukraine.

In the parts of occupied Ukraine that Russia calls its "new regions", polls opened 10 days before election day, and social media was awash with ads urging people to go vote (<https://www.bbc.com/news/world-europe-68505228>).

Нередки примеры, когда выражение «так называемый» используется отдельно или одновременно с маркированием кавычками.

Why so-called Islamic State chooses to bomb during Ramadan (<https://www.bbc.com/news/world-middle-east-36703874>).

But the main intrigue stemmed from so-called "Noon against Putin" protests, in which opponents of the long-time leader were urged to swamp polling stations in both Russia and its embassies abroad on Sunday and vote for anyone but him. (<https://www.bbc.com/news/world-europe-68505228>).

Заключение

Язык – сложная и многоаспектная система, которая располагает различными вербальными и невербальными средствами передавать информацию как эксплицитно, так и имплицитно. Исследованный практический материал показывает, что невербальные графические средства языка, к которым относится пунктуация, не только помогают синтаксически организовать предложение и текст, а также акцентировать внимание читателя на определённой информации. В публицистических текстах кавычки могут выполнять определённую прагматическую функцию – выразить различные смыслы, такие как ирония, пренебрежение, сомнение, пренебрежение. С помощью кавычек журналисты могут вызвать у читателя доверие или недоверие к сообщаемой информации.

Итак, проведённый анализ практического материала, позволяет сделать вывод, что основная коммуникативная функция кавычек в публицистических текстах напрямую связана с семантикой этого пунктуационного знака, а именно разделением своей и чужой речи. Вполне очевидно, что читатели также легко дешифрируют прагматический заряд, который им посылает автор статьи с помощью закавыченной речи. При этом кавычки чаще всего используются в

интернет-статьях для выражения иронии, поэтому ироническое значение можно считать основной прагматической функцией кавычек в публицистических текстах.

Список литературы:

1. Афанасьева О. М., Каневская Я. Е. Реализация прагматических свойств языковых единиц в медиатексте: подходы к изучению // Вестник РГГУ. Серия «История. Филология. Культурология. Востоковедение». 2018. № 11 (44). С. 132–142.
2. Жеребило Т. В. Словарь лингвистических терминов: Изд. 5-е, испр-е и дополн. Назрань: Изд-во «Пилигрим». 2010. URL: <https://rus-lingvistics-dict.slovaronline.com/> (дата обращения: 05.05.2024).
3. Краткий толковый психолого-психиатрический словарь / Под ред. К. И. Игишева. 2008. URL: <https://psychology.academic.ru> (дата обращения: 08.05.2024).
4. Лингвистический энциклопедический словарь / [Науч.-ред. совет изд-ва «Сов. энцикл.», Ин-т языкознания АН СССР]; Гл. ред. В. Н. Ярцева. Москва: Сов. энцикл., 1990. 682 с. URL: <https://tapemark.narod.ru/les/> (дата обращения: 11.05.2024).
5. Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка. 1949-1992. URL: <https://dic.academic.ru/contents.nsf/ogegova/> (дата обращения: 08.05.2024).
6. Пителина М. В. Импликация модальных значений в рекламных высказываниях // Гуманитарные исследования. 2010. № 1 (33). С. 89–94.
7. Розенталь Д. Э., Теленкова М. А. Словарь-справочник лингвистических терминов. Изд. 2-е. М.: Просвещение. 1976. URL: <http://rus-yaz.niv.ru/doc/linguistic-terms/index.htm> (дата обращения: 08.05.2024).
8. Саблина М. В. Классификация цитат в аспекте категории системности (на материале текстов современных российских газет) // МНКО. 2010. № 6 (2).

URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/klassifikatsiya-tsitat-v-aspekte-kategorii-sistemnosti-na-materiale-tekstov-sovremennyh-rossiyskih-gazet> (дата обращения: 03.05.2024).

9. Словарь русского языка: В 4-х т. / РАН, Ин-т лингвистич. исследований; Под ред. А. П. Евгеньевой. 4-е изд., стер. М.: Рус. яз.; Полиграфресурсы, 1999; (электронная версия): Фундаментальная электронная библиотека. URL: <https://feb-web.ru/feb/mas/MAS-abc/default.asp> (дата обращения: 03.05.2024).

10. Толковый словарь русского языка / Под ред. Д. Н. Ушакова (1935-1940); (электронная версия): Фундаментальная электронная библиотека. URL: <https://enc.biblioclub.ru/Encyclopedia/117> (дата обращения: 03.05.2024).

11. Фёдоров А. И. Фразеологический словарь русского литературного языка. – М.: Астрель, АСТ. 2008. URL: <http://rus-yaz.niv.ru/doc/phraseological-literary-dictionary/index.htm> (дата обращения: 10.05.2024).

12. Чередниченко Ю. Е. К вопросу о функциональном аспекте перифраз // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. 2015. № 1 (96). С. 96–101.

References:

1. Afanas`eva O. M., Kanevskaya Ya. E. Realizaciya pragmaticeskix svojstv yazy`kovy`x edinic v mediatekste: podxody` k izucheniyu // Vestnik RGGU. Seriya «Istoriya. Filologiya. Kul`turologiya. Vostokovedenie». 2018. № 11 (44). S. 132–142.

2. Zherebilo T. V. Slovar` lingvisticeskix terminov: Izd. 5-e, ispr-e i dopoln. Nazran`: Izd-vo «Pilgrim». 2010. URL: <https://rus-lingvistics-dict.slovaronline.com/> (data obrashheniya: 05.05.2024).

3. Kratkij tolkovy`j psixologo-psixiatricheskij slovar` / Pod red. K. I. Igisheva. 2008. URL: <https://psychology.academic.ru> (data obrashheniya: 08.05.2024).

4. Lingvisticheskij e`nciklopedicheskij slovar` / [Nauch.-red. sovet izd-va «Sov. e`ncikl.», In-t yazy`koznaniya AN SSSR]; Gl. red. V. N. Yarceva. Moskva: Sov. e`ncikl., 1990. 682 s. URL: <https://tapemark.narod.ru/les/> (data obrashheniya: 11.05.2024).

5. Ozhegov S. I., Shvedova N. Yu. Tolkovy`j slovar` russkogo yazy`ka. 1949-1992. URL: <https://dic.academic.ru/contents.nsf/ogegova/> (data obrashheniya: 08.05.2024).

6. Pitelina M. V. Implikaciya modal`ny`x znachenij v reklamny`x vy`skazy`vaniyax // Gumanitarny`e issledovaniya. 2010. № 1 (33). S. 89–94.

7. Rozental` D. E`., Telenkova M. A. Slovar`-spravochnik lingvisticheskix terminov. Izd. 2-e. M.: Prosveshhenie. 1976. URL: <http://rus-yaz.niv.ru/doc/linguistic-terms/index.htm> (data obrashheniya: 08.05.2024).

8. Sablina M. V. Klassifikaciya citat v aspekte kategorii sistemnosti (na materiale tekstov sovremenny`x rossijskix gazet) // MNKO. 2010. № 6 (2). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/klassifikatsiya-tsitat-v-aspekte-kategorii-sistemnosti-na-materiale-tekstov-sovremennyh-rossijskih-gazet> (data obrashheniya: 03.05.2024).

9. Slovar` russkogo yazy`ka: V 4-x t. / RAN, In-t lingvistich. issledovanij; Pod red. A. P. Evgen`evoj. 4-e izd., ster. M.: Rus. yaz.; Poligrafresursy`, 1999; (e`lektronnaya versiya): Fundamental`naya e`lektronnaya biblioteka. URL: <https://feb-web.ru/feb/mas/MAS-abc/default.asp> (data obrashheniya: 03.05.2024).

10. Tolkovy`j slovar` russkogo yazy`ka / Pod red. D. N. Ushakova (1935-1940); (e`lektronnaya versiya): Fundamental`naya e`lektronnaya biblioteka. URL: <https://enc.biblioclub.ru/Encyclopedia/117> (data obrashheniya: 03.05.2024).

11. Fyodorov A. I. Frazеologicheskij slovar` russkogo literaturnogo yazy`ka. – M.: Astrel`, AST. 2008. URL: <http://rus-yaz.niv.ru/doc/phraseological-literary-dictionary/index.htm> (data obrashheniya: 10.05.2024).

12. Cherednichenko Yu. E. K voprosu o funkcional`nom aspekte perifraz // Izvestiya Volgogradskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta. 2015. № 1 (96). S. 96–101.

Информация об авторе:

М. В. Волкова – кандидат филологических наук, доцент, Астраханский государственный университет им. В. Н. Татищева

Information about the author:

M. V. Volkova – Ph.D. (Philology), Associate Professor, Astrakhan State University named after V. N. Tatishchev

Автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

The author declares no conflicts of interests.

Статья поступила в редакцию 15.05.2024; одобрена после рецензирования 08.06.2024; принята к публикации 20.06.2024.

The article was published 15.05.2024; approved after reviewing 08.06.2024; accepted for publication 20.06.2024.